

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐตุรกี ในโอกาสวันสาธารณรัฐและวันชาติของสาธารณรัฐตุรกี  
ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๙ ตุลาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency Mr. Recep Tayyip Erdoğan,  
President of the Republic of Türkiye,  
Ankara.

On the occasion of the Republic Day and National Day of the Republic of Türkiye, I am pleased to extend my warmest congratulations and best wishes for the good health and happiness of Your Excellency as well as for the progress and prosperity of the Republic of Türkiye and her people.

This year 2023 represents an important milestone for both our two countries, as it marks the 65th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Thailand and the Republic of Türkiye. Our cooperative efforts, ranging from trade, investment, tourism to technical and cultural exchanges, have proven consistently dynamic. I am indeed confident that the existing close bonds of friendship and cooperation which have long endured between our two countries, will thrive and surge forward for the greater mutual benefits of both our peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ นายเรเจป ตัยยิป แอร์โดอัน

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐตุรกี

กรุงอังการา

ในโอกาสวันสาธารณรัฐและวันชาติของสาธารณรัฐตุรกี ข้าพเจ้ามีความยินดีขอส่งคำอำนวยพรและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อพละนาภัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความก้าวหน้ารุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวตุรกี

ปีคริสต์ศักราช ๒๐๒๓ นี้ เป็นปีที่สำคัญต่อประเทศของเราทั้งสอง เนื่องจากเป็นวาระครบ ๖๕ ปีของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐตุรกี ความร่วมมือของทั้งสองฝ่าย ทั้งในด้านการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว รวมถึงการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและวัฒนธรรม ได้พัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้าพเจ้าเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า ความสัมพันธ์ฉันมิตรอันใกล้ชิดและความร่วมมือที่ดำเนินมายาวนานระหว่างประเทศของเราทั้งสอง จะยิ่งเจริญงอกงามต่อไปเพื่อประโยชน์สุขร่วมกันของประชาชนทั้งสองฝ่ายเป็นอเนกประการ

(พระปรมาภิไธย) มหาวิชราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว